

Schulgesundheitslicher Dienst

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der *Ligue médico-sociale* überprüft.



Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Zyklen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.

bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Zyklus 1 werden die Eltern gebeten, Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Ueberwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt im Zyklus 1
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d’audiophonologie“ bei Bedarf
- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Santé scolaire

Au cours de l’année scolaire, l’état de santé de chaque enfant est surveillé par l’équipe de santé scolaire de la *Ligue médico-sociale* à l’école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l’enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 et selon les besoins de l’enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d’albumine et de sang)
- examen sommaire de l’acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire

un bilan social peut être réalisé en cas de besoin

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.

Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l’enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales:

La surveillance médicale est complétée par d’autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:

- examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:
- dépistage des troubles visuels par le Service d’orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d’audiophonologie en cas de besoin
- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (École de l’Asthme)

Volet social

L’assistante (hygiène) sociale est à l’écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d’un élève de l’enseignement fondamental.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Inklusionskommission (CI)
- Multi professionelle Teams (ESEB)- Unterstützung für Kinder mit edukativem oder besonderem Förderbedarf
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der *Ligue* organisieren Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung. Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- le personnel de l'enseignement scolaire
- la Direction régionale
- la maison relais
- l'administration communale
- la Commission d'inclusion (CI)
- l'Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d'autres services spécialisés

Promotion d'Éducation à la Santé

L'équipe de santé scolaire de la *Ligue médico-sociale* organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Ligue médico-sociale

☎ 22 00 99-1 | 📞 47 50 97 | ✉ ligue@ligue.lu | 🌐 www.ligue.lu | 📍 21-23, rue Henri VII - L-1725 Luxembourg

Das medizinisch-soziale-schulische Team

Sozialer Bereich | Service social Sozialhelferin | Assistante sociale

Frau/Mme **Silvia REIS**

☎ 75 82 81-1

📞 621/20 90 82

✉ silvia.reis@ligue.lu



Sprechstunden mit Frau Silvia REIS

Frau REIS steht Ihnen bei allen Fragen zur schulischen und sozialen Integration der Schulkinder der Zyklen 1 und 2-4 zur Verfügung.

Die Sprechstunden finden in der Grundschule, im Gebäude der Zyklen 2-4 im Saal der Schulmedizin statt.

Während der Sprechstunden ist Frau REIS unter der Tel.-Nr. 28 13 73-332 zu erreichen. Außerhalb dieser Zeiten können Sie einen Termin unter den o.g. Tel.-Nummern vereinbaren.

L'Équipe médico-socio-scolaire

Medizinischer Bereich | Intervenant médical Krankenschwester | Infirmière

Frau/Mme **Ariane MARX**

📍 CENTRE MÉDICO-SOCIAL
ECHTERNACH
Service médico-social
56, rue André Duchscher
L-6434 Echternach

☎ 72 03 02-37

📞 621/20 10 93

✉ ariane.marx@ligue.lu



Permanences avec Mme Silvia REIS

Mme REIS est à votre disposition pour toute question ayant trait à l'intégration scolaire et sociale des enfants des cycles 1 et 2-4.

Les permanences se tiendront à l'école fondamentale, bâtiment des cycles 2-4, dans la salle de la médecine scolaire.

Pendant ces permanences, vous pouvez contacter Mme REIS au n° 28 13 73-332. En dehors des heures de permanence, vous pouvez la contacter au numéros indiqués ci-dessus afin de fixer un rendez-vous.

Behandelnde Ärzte | Médecins en charge

Dr. Yves Hansen

📍 9, Rue de la Gare | L-6910 Roodt/Syre

☎ 77 93 77

Dr. Marc Bruck

📍 1, Rue du Centenaire | L-6719 Grevenmacher

☎ 75 85 95